

Journals

No. 113

Tuesday, October 25, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 113

Le mardi 25 octobre 1994

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0680, 351-0686, 351-0688, 351-0695, 351-0699, 351-0703, 351-0706, 351-0707, 351-0710 to 351-0713, 351-0716, 351-0723, 351-0732, 351-0736, 351-0738, 351-0739, 351-0742, 351-0743, 351-0746, 351-0750, 351-0751, 351-0755, 351-0756, 351-0758, 351-0772, 351-0778, 351-0779, 351-0782, 351-0799, 351-0804, 351-0807 to 351-0809, 351-0812, 351-0817, 351-0818, 351-0823, 351-0824, 351-0840, 351-0848, 351-0850 to 351-0852, 351-0854, 351-0861, 351-0866 to 351-0868, 351-0873 to 351-0875, 351-0880, 351-0890, 351-0891, 351-0895 and 351-0900 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-351-3D.

Ms. Copps (Minister of the Environment) laid upon the Table,—Document entitled “Canada’s Response to the Recommendations in the Seventh Biennial Report of the International Joint Commission”.—Sessional Paper 8525-351-17.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Copps (Minister of the Environment) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Paré (Louis-Hébert) presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 92nd Inter-Parliamentary Conference held in Copenhagen, Denmark, from September 12 to 17, 1994.—Sessional Paper No. 8565-351-60C.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0680, 351-0686, 351-0688, 351-0695, 351-0699, 351-0703, 351-0706, 351-0707, 351-0710 à 351-0713, 351-0716, 351-0723, 351-0732, 351-0736, 351-0738, 351-0739, 351-0742, 351-0743, 351-0746, 351-0750, 351-0751, 351-0755, 351-0756, 351-0758, 351-0772, 351-0778, 351-0779, 351-0782, 351-0799, 351-0804, 351-0807 à 351-0809, 351-0812, 351-0817, 351-0818, 351-0823, 351-0824, 351-0840, 351-0848, 351-0850 à 351-0852, 351-0854, 351-0861, 351-0866 à 351-0868, 351-0873 à 351-0875, 351-0880, 351-0890, 351-0891, 351-0895 et 351-0900 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n^o 8545-351-3D.

M^{me} Copps (ministre de l'Environnement) dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Réponse du Canada aux recommandations du septième rapport biennal de la Commission mixte internationale».—Document parlementaire 8525-351-17.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Copps (ministre de l'Environnement) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Paré (Louis-Hébert) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 92^e conférence interparlementaire, tenue à Copenhague (Danemark) du 12 au 17 septembre 1994.—Document parlementaire n^o 8565-351-60C.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 42nd Report of the Committee, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 114, the Committee recommends the following change in the membership of the Standing Committee on Public Accounts:

Whelan for Crawford

The Committee also recommends, pursuant to Standing Order 104, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs:

Wayne

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 27, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacLaren (Minister for International Trade), seconded by Mrs. Finestone (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), Bill C-57, An Act to implement the Agreement Establishing the World Trade Organization, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement the Agreement Establishing the World Trade Organization".

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. O'Brien (London—Middlesex), moved,—That the 42nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by Mr. Crawford (Kent), concerning renewable alternative energy sources (No. 351-1075).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Miliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 42^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère l'article 114 du Règlement, le Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des comptes publics:

Whelan pour Crawford

Le Comité recommande également, conformément à l'article 104 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants:

Wayne

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 27, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacLaren (ministre du Commerce international), appuyé par M^{me} Finestone (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), le projet de loi C-57, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant mise en oeuvre de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce».

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. O'Brien (London—Middlesex), propose,—Que le 42^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

—par M. Crawford (Kent), au sujet des sources d'énergie renouvelable (n^o 351-1075).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Penson (Peace River), moved,—That this House requests the government to table a clear detailed plan to show how and when it intends to balance the Budget including a clear statement of its vision of the role of the government in the economy in order for the people of Canada to debate the plan and vision.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Penson (Peace River), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Finance, or any of its sub-committees, be authorized to adjourn from place to place within Canada during the week commencing October 31, 1994, and that the necessary staff accompany the committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Penson (Peace River), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:02 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Pélouquin (Brome—Missisquoi),—That Bill C-237, An Act to amend the Bankruptcy Act (priority of claims), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Penson (Peace River), propose,—Que la Chambre demande au gouvernement de déposer un plan détaillé indiquant clairement comment et quand il entend équilibrer le Budget et contenant un énoncé de principes clair sur le rôle du gouvernement dans l'économie de façon que la population puisse en débattre.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Penson (Peace River), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des finances, ou n'importe lequel de ses sous-comités, soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada durant la semaine commençant le 31 octobre 1994, et que le personnel nécessaire accompagne le comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Penson (Peace River), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h02, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Pélouquin (Brome—Missisquoi),—Que le projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur la faillite (priorité des créances), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-25, An Act to amend the Canada Petroleum Resources Act, without amendment.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:02 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:14 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi fédérale sur les hydrocarbures, sans amendement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h02, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h14, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.